

第五届观塘区议会
第十次全会会议记录

日期： 2017 年 7 月 4 日(星期二)

时间： 下午 2 时 30 分至 5 时 30 分

地点： 九龙观塘观塘道 392 号创纪之城 6 期 20 楼 05-07 室
观塘民政事务处会议室

主席

陈振彬太平绅士, GBS

副主席

洪锦铨先生, MH

议员

毕东尼先生

陈俊杰先生

陈国华先生, BBS, MH

陈汶坚先生

陈华裕太平绅士, MH

陈耀雄先生

郑景阳先生

郑强峰先生

张琪腾先生

张培刚先生

张顺华先生, MH

张姚彬先生

蔡泽鸿先生

符碧珍女士

何启明先生

徐海山先生

金 坚女士

简铭东先生

黎树濠太平绅士, BBS, MH

吕东孩先生

马轶超先生

莫建成先生

颜汶羽先生

柯创盛先生, MH

潘任惠珍女士, MH

苏冠聪先生

苏丽珍太平绅士, MH

谭肇卓先生

邓咏骏先生

谢淑珍女士

黄子健先生

黄春平先生

叶兴国太平绅士, MH

姚柏良先生, MH

出席会议的政府部门/机构代表

谢凌骏先生, JP	观塘民政事务专员(候任)
陈碧琪女士	观塘民政事务专员(署任)
赵广坚先生	观塘民政事务助理专员(2)
黄广兴总警司	警务处秀茂坪区指挥官
钟咏敏高级警司	警务处观塘区副指挥官
李树邦先生	食物环境卫生署观塘区环境卫生总监
陆子慧先生	房屋署物业管理总经理(东九龙)
黎美玲女士	康乐及文化事务署总康乐事务经理(九龙)
廖健威先生	运输署高级运输主任/观塘
叶小明女士	社会福利署观塘区福利专员
徐仕基先生	土木工程拓展署总工程师/九龙 1

林天星先生, JP	水务署署长	议项 I
潘北华先生	水务署总工程师/工程管理	
黎荣广先生	水务署总工程师/九龙区	

谭锦添医生	将军澳医院医院行政总监/灵实医院医院行政总监	议项 II
湛伟民先生	基督教联合医院行政事务总经理	
范诗敏女士	九龙东联网高级行政经理(服务发展及行政支持)	
吴锡梁先生	基督教联合医院高级院务经理(策划及筹备)	
张玉清女士	基督教联合医院高级行政经理(小区协作)	

秘书

李贤斌先生	观塘民政事务处高级行政主任(区议会)
-------	--------------------

列席者:

甘远清女士	观塘民政事务处高级联络主任(1)
梁燕屏女士	观塘民政事务处高级联络主任(2)
萧洁芝女士	观塘民政事务处高级行政主任(地区管理)
高楚翘先生	观塘民政事务处一级行政主任(区议会)

缺席者： 欧阳均诺先生

主席欢迎所有与会人士出席会议，包括候任观塘民政事务专员谢凌骏先生首次出席会议，并代表区议会感谢前任观塘民政事务专员罗莘桢先生，在任内对观塘区有卓越的领导和对观塘区所作贡献，及赞许他与区议会及各政府部门合作无间。

2. 署任观塘民政事务专员陈碧琪女士代表观塘民政事务处恭贺在7月1日获行政长官授勋及嘉许的议员，包括：-

- a. 洪锦铨副主席，获颁「荣誉勋章」(M.H.)
- b. 张顺华议员，获颁「荣誉勋章」(M.H.)；及
- c. 姚柏良议员，获颁「荣誉勋章」(M.H.)

她祝愿上述两位议员继续热心参与公共及小区服务，对社会作出更大贡献。同时，她也代表观塘民政事务处恭贺下列两位观塘小区人士同获行政长官授勋及嘉许，包括：-

- a. 前观塘区议员周耀明先生，MH 获颁授铜紫荆星章(BBS)；及
- b. 赖永春先生获颁授行政长官小区服务奖状

她期望与上述议员/小区人士继续衷诚合作，推动观塘区的蓬勃发展，齐心合力令观塘成为一个安居乐业和充满活力的和谐小区。

3. 主席亦代表观塘区议会恭贺上述在7月1日获特区政府嘉许或获委任的议员及小区人士，他期望与各位议员/小区人士继续群策群力，一同推动观塘区的各项发展和计划，使观塘成为一个乐业安居及活力充沛的和谐小区。

议项 I—通过上次会议记录

4. 大会通过有关会议记录。

议项 II—水务署署长与区议员会面

5. 主席欢迎水务署署长林天星先生，JP(下称「林署长」)、总工程师/工程管理潘北华先生及总工程师/九龙区黎荣广先生与区议员会面、交流和讨论水务事宜。

6. 林署长简介署方的全面水资源管理策略，包括：(1)开发新的供水来源，包括海水化淡、再造水、中水重用及雨水回收；(2)加强有关节约用水的公众教育、推广使用节水器具；以及(3)加强控制水管渗漏及爆裂、改善水务基础设施(例如建立智管网系统)。

7. 议员欢迎署长到访区议会，并提出查询及意见如下：

7.1 张顺华议员建议署方考虑在侦测楼宇自来水水管是否有渗水至下层单位时，除了检查水表度数是否有转动外，应采用其他更先进的方法。

7.2 叶兴国议员建议署方考虑：(i)强制工商业楼宇参与「大厦优质食水认可计划」；以及(ii)加强维修主水管与私人楼宇供水系统之间的支管，以免水管易于破损。

7.3 何启明议员建议署方考虑：(i)加强水管紧急维修服务，并增聘公务员以便有足够人手提升服务效率；(ii)向居民提供关于水管新物料的数据，以便居民进行大维修时作为参考；以及(iii)加强与食物环境卫生署(下称「食环署」)的协作，以优化渗水投诉调查联合办事处(下称「渗水办」)的运作，为居民解决楼宇渗水的问题。

7.4 黎树濠议员建议署方考虑：(i)加强检测观塘区内咸水管，以免咸水管爆裂时居民需以食水冲厕，造成浪费；以及(ii)加强关于食水水质的宣传教育工作。

7.5 陈华裕议员建议署方考虑：(i)就楼宇水管设施老化的情况向法团、管理公司、居民、商户提供相关信息，以便及早更换水管；(ii)定期抽样检测个别楼宇贮水箱及用户水龙头食水的水质；以及(iii)制订水荒应变计划，以备不时之需。

7.6 张姚彬议员建议署方考虑：(i)加强关于食水检测机制及

方法的宣传教育工作，增强居民对水质的信心；以及(ii)就早前检验到食水含铅超标公共屋邨(例如牛头角下邨)，如有关屋邨已完成单位内换喉工程，署方应发出正式通告，说明水质符合安全标准。

- 7.7 颜汶羽议员向署方查询铅水事件发生后各公共屋邨进行「大厦优质食水认可计划」的时间、进度、结果及公布渠道。
- 7.8 姚柏良议员建议署方考虑：(i)加快更新老化地下水管，以确保供水稳定性；以及(ii)复核并酌情处理用户更换水表后水费大幅增加的个案。
- 7.9 邓咏骏议员建议署方考虑：(i)加快更新水管及安装智能水表的进度；以及(ii)以管理委员会模式管理水塘。
- 7.10 苏冠聪议员建议署方考虑：(i)就观塘区内交通主干地道下咸水管较常出现爆裂的情况加强应对措施；以及(ii)由署方而非承办商知会大厦管理公司及居民有关临时进行紧急维修水管工程的事宜。
- 7.11 毕东尼议员建议署方考虑加强与渗水办合作，以提升楼宇渗水问题调查工作的成效。
- 7.12 陈俊杰议员赞赏署方处理地下水管渗漏问题的效率，并希望署方跟进启德大厦水管渗漏导致高额水费的个案。

8. 署方就议员的查询及意见响应如下：

- 8.1 地下水管的管理：署方指出除了由政府负责管理的地下水管外，部分位于私人地段内的地下水管属公用水管，由私人物业管理公司负责管理。
- 8.2 渗水办：署方指出渗水办是由屋宇署与食环署联合组成的办事处。水务署负责跟进渗水源头确定为供水水管的个案。署方与渗水办不时沟通，务求渗水个案尽快得到处理。若接获确定渗漏来自水管的个案，署方会直接处理而无须转介渗水办；若渗水办接获确定渗漏来自水管

的个案，亦会转介署方跟进。署方及屋宇署一直与各大学联系，研究利用新科技更有效侦测渗漏来源。署方会继续探讨优化侦测方法，亦欢迎议员提出建议。

- 8.3 政府地下水管爆裂事故宗数：署方表示本区 2016 年有 9 宗(7 宗涉及咸水管，2 宗涉及食水管)，2017 年上半年有 2 宗。
- 8.4 人手安排：署方表示在发生紧急事故时，除了派出公务员同事外，亦会要求承办商到场处理。
- 8.5 缩短维修水管时间并尽快作出通知：署方会继续研究如何在这方面进行优化。
- 8.6 繁忙路段的地下水管：署方表示已加强监察对交通或供水影响较大的水管，以便一旦出现问题时能尽快处理。
- 8.7 私人楼宇水管：署方表示正研究推出「水安全计划」，优化现时的「大厦优质食水认可计划」，以针对私人楼宇水管。署方正与业界商讨，训练人员为物业管理公司替私人楼宇水管进行探测及清洗，以保障水质。署方亦已制定指引，在部分屋邨及学校进行先导计划，检讨「水安全计划」的成效。
- 8.8 如何用水的宣传教育工作：署方表示早前曾邀请艺人任达华拍摄宣传短片，推广良好用水习惯。
- 8.9 食水含铅超标公共屋邨换喉工程的进展：署方表示房屋署正为受影响住户更换水管，待确定水质符合标准后，才会让住户使用。署方会继续与房屋署合作，以确保食水安全。
- 8.10 更换水表后水费大增的个案：署方呼吁议员提供个案资料予该署人员跟进。
- 8.11 确定楼上单位水管爆裂造成渗水的个案：署方表示会到楼上单位进行调查，但不时会遇上困难，例如业主拒绝署方人员进入单位。署方呼吁议员将个案资料交予该署

人员跟进。

9. 主席感谢林署长到访区议会，与议员就水务事宜交流意见。

议项 III – 九龙东医院联网 2017 - 18 年度工作计划及基督教联合医院扩建计划最新进度
(观塘区议会文件第 29/2017 号)

10. 主席欢迎将军澳医院行政总监/灵实医院行政总监谭锦添医生(下称「谭医生」)、基督教联合医院行政事务总经理湛伟民先生、九龙东联网高级行政经理(服务发展及行政支持)范诗敏女士、基督教联合医院高级院务经理(策划及筹备)吴锡梁先生,以及基督教联合医院高级行政经理(小区协作)张玉清女士参加讨论。

11. 谭医生介绍文件。

12. 议员多谢谭医生到访区议会，并提出查询及意见如下：

12.1 苏丽珍议员就九龙东医院联网 2017-18 年度工作计划及联合医院扩建计划最新进度建议医院管理局(下称「局方」)考虑：(i)早日规划未来人手安排及需求；(ii)在秀明道公园兴建升降机塔直达联合医院，以方便附近居民及减少交通流量；(iii)提升联合医院周边的无障碍通道设施，例如扶手电梯、升降机塔或斜道，供长者使用；以及(iv)在联合医院平台兴建天桥，方便居民横过协和街直达巴士站。

12.2 柯创盛议员建议局方考虑：(i)密切监察联合医院扩建进度，以期可如预计在 2023 年完成；(ii)与运输署及九巴公司商讨早日落实来往联合医院的 M 线巴士服务；(iii)调拨资源为安达邨、安泰邨居民提供普通科门诊诊所服务；(iv)加强支持精神病康复者融入小区；以及(v)加强九龙东医院联网总监与区议会、小区人士及居民的沟通。

12.3 何启明议员建议局方考虑：(i)因应启德医院位置较近观塘，重新检视九龙东与九龙中联网的分界；以及(ii)增聘医生以缩短病人轮候时间并增加症时间，从而提升医

疗服务水平。

- 12.4 张琪腾议员向局方查询：(i)「普通科门诊公私营协作计划」的成效；(ii)联合医院扩建计划工程车出入地盘的安排；以及(iii)渠务署在秀雅道游乐场兴建蓄水池对联合医院扩建计划的影响。
- 12.5 洪锦铨议员建议局方考虑：(i)兴建升降机塔连接联合医院与安达邨、安泰邨、宝达邨，以疏导人流及车流；(ii)就渠务署在秀雅道兴建蓄水池对联合医院扩建计划的影响提供更多数据；(iii)检讨并提升联合医院的医疗人员水平及服务质素；以及(iv)早日在安达臣道及油塘兴建分科诊所，以纾缓联合医院的服务需求压力。
- 12.6 陈华裕议员建议局方考虑：(i)按区内人口增拨资源，以应付现时及未来的医疗需要；(ii)增加门诊及专科服务，并充分利用诊症名额，让病人能及早接受治疗；以及(iii)加强支持家居安老病人，以腾出病床予其他病人。
- 12.7 黎树濠议员建议局方考虑：(i)透过相关政府部门协助，优化联合医院周边的行人网络，例如在协和街兴建行人天桥，避免人车争路；(ii)缩短专科医疗服务的轮候时间；以及(iii)尽快落实兴建油塘分科诊所，以方便油塘居民，并减轻联合医院的压力。
- 12.8 苏冠聪议员查询试行医社协作计划会否影响已出院的年长病人现时享有的服务，并建议局方考虑：(i)增加门诊名额以应付居民的需求；(ii)加强检验服务，使病人可以及早接受专科诊治；(iii)尽快修理急症室的显示屏，方便病人得知所需轮候时间；以及(iv)缩短专科门诊轮候时间，并在年度工作计划内列出各专科门诊新症的轮候时间。
- 12.9 简铭东议员建议局方考虑提升联合医院的交通畅达度，例如兴建行人天桥，既方便病人，又可减低附近交通流量。
- 12.10 莫建成议员建议局方考虑：(i)增加门诊服务名额，以照

顾安达臣道两个屋邨入伙后的需求；(ii)加快落实兴建油塘及安达臣道分科诊所；以及(iii)就联合医院扩建工程的交通改道安排作出特别措施，例如增设指示牌，以照顾坐轮椅人士的需要。

- 12.11 张顺华议员建议局方考虑：(i)与运输署及路政署研究如何改善联合医院的交通配套设施，令坐轮椅人士能更安全地来往医院；以及(ii)研究九龙中联网的启德医院与九龙东联网的联合医院可否协作，将启德医院部分专科名额拨予九龙东居民。
- 12.12 陈俊杰议员建议局方考虑：(i)加强医疗人手配套；(ii)增加联合医院访客时租车位数目；以及(iii)兴建升降机塔连接联合医院周边一带，以方便求诊及探病人士。
- 12.13 黄春平议员建议局方考虑：(i)减少联合医院扩建工程噪音对秀茂坪居民的影响；(ii)在秀明道公园兴建行人天桥及升降机塔直达联合医院，以方便秀茂坪、安达臣道一带居民；以及(iii)加快落实于安达臣道屋邨兴建分科诊所。
- 12.14 马轶超议员建议局方考虑：(i)增加联合医院访客车位数目；以及(ii)增加联合医院扩建工程地盘围板的高度，使居民感到安心。
- 12.15 符碧珍议员建议局方考虑优化门诊电话预约程序，在确定有诊症余额后才要求病人输入个人资料。

13. 院方就议员的查询及意见响应如下：

- 13.1 联合医院扩建工程对居民的影响：院方就扩建工程对居民造成的不便致歉，并会与承建商研究就地盘围板高度、环境及噪音等作出改善。
- 13.2 门诊名额及轮候时间：院方明白观塘区人口持续增长及老化，居民对医疗服务需求殷切，惟扩充医疗设施需时，局方会努力推进工程进度。由于现时公营门诊服务已达饱和，为应付市民对医疗服务的需求，局方已推行「普

通科门诊公私营协作计划」,让病人透过选择接受较便捷的私家医生诊治,从而将病人分流;就专科门诊新症轮候方面,会按现时既定的分流及临床评估制度进行,第一类紧急新症会安排在2星期内就诊,第二类会安排在2-8星期内就诊,第三类会按照一般程序进行排期。院方明白第三类非紧急病人在等待期间,病情或有机会转差,病人可透过急症服务支持或从评审上将病情提升。院方表示当联合医院扩建计划完成后,将可增加更多门诊名额。局方亦明白病人需要,现时希望能透过其他外展服务或利用小区服务以作缓冲。另各专科门诊新症轮候时间及预约方面,市民现时可透过网上应用程序「预约通」取得相关数据及进行预约,并可按需要自行选择医院。

- 13.3 联合医院与启德医院的协作：院方表示可探讨两院日后协作的可能性。
- 13.4 渠务署兴建蓄水池对联合医院扩建计划的影响：院方表示正就预留有关土地供联合医院未来作进一步扩建用途一事与渠务署、食物及卫生局等相关政府部门磋商。
- 13.5 联合医院行人畅达度及无障碍通道：院方表示已就此议题与相关政府部门沟通,探讨不同方案的可行性,包括兴建升降机塔、行人天桥等。如有计划,院方定会加以配合,以方便病人及居民。
- 13.6 访客车位数目：院方指出,联合医院扩建后的访客车位数目将会增加。
- 13.7 M线巴士服务：院方表示欢迎M线巴士服务方便市民往来医院,碍于扩建工程期间空间所限,只能在医院附近设立巴士站。

14. 大会备悉文件。

(蔡泽鸿议员及叶兴国议员于下午4时10分离开会场,何启明议员及柯创盛议员于下午4时35分离开会场。)

议项 IV— 地区小型工程事宜

(观塘区议会文件第 30/2017 号)

15. 秘书介绍文件。

16. 大会通过有关文件。

议项 V—地区小型工程预留中央款项的建议

(观塘区议会文件第 31/2017 号)

17. 秘书介绍文件。

18. 大会通过有关文件。

议项 VI—报告

(A) **地区管理委员会主席报告**

(观塘区议会文件第 32/2017 号)

(B) **各委员会及专责小组主席报告**

(观塘区议会文件第 33/2017 号)

(A) 地区管理委员会主席报告

19. 潘任惠珍议员建议由地区管理委员会跟进九龙湾奸劫案案发地段的业权及管理责任谁属，以安排清理地段内的垃圾及杂物。

20. 主席呼吁地区管理委员会跟进上述地段的垃圾及杂物清理事宜。

议项 VII—2017/18 年度观塘区议会财政报告

(观塘区议会文件第 34/2017 号)

21. 秘书介绍文件。

22. 大会备悉有关文件。

(简铭东议员于下午 5 时 20 分离开会场。)

议项 VIII—续议事项

23. 主席请警务处就九龙湾奸劫案汇报调查进展。

24. 警务处秀茂坪区指挥官黄广兴总警司报告如下：

五月七日九龙湾发生的强奸及抢劫案

东九龙总区重案组一直就奸劫案进行调查，除了搜集到独行疑犯的鞋印及闭路电视影像作证据外，法证化验结果亦确定被捕疑犯与该案件有关。

由于警方稍后需向死因裁判法庭提交报告，以便进行死因聆讯，故现阶段不能透露进一步详情。

警方在案发后已加强巡逻该区，并暂时把案发地点的闸门锁上，以待地政总署发出指示。

议项 IX—其他事项

(1) 庆祝回归 20 周年十八区亲子健康烹饪比赛

25. 主席报告，香港中华煤气公司来函邀请观塘区议会支持 2017 年 10 月 15 日举行的「庆祝回归 20 周年十八区亲子健康烹饪比赛总决赛」，并同意在有关宣传项目及活动上使用观塘区议会的徽号。

26. 上述活动为本年度庆祝香港回归祖国的活动之一，可达到关怀社群，和谐共享的目的，十分有意义，大会通过区议会接受其邀请，并交由苏丽珍议员统筹安排队伍出赛事宜。

(2) 职业安全健康活动 2017

27. 主席报告，职业安全训练局来函邀请观塘区议会参与今年的职安健推广活动。该局将提供四万元资助以推广一系列主题的职安健活动。

28. 上述活动可将职安健文化推广予社会各阶层人士，大会通过接受其邀请，并将有关资助拨予社会服务委员会跟进。

(3) 香港马拉松 2018

29. 主席报告，「香港马拉松 2018」将于 2018 年 1 月 21 日(星期日)举行。「香港马拉松 2018 筹办委员会」来函告知明年马拉松、半马拉松及十公里赛事之赛道，详情可参阅呈台文件。

30. 大会备悉上述有关事项。

(4) 西九文化区管理局跨界实验空间计划

31. 主席报告，西九文化区管理局来函邀请观塘区议会支持跨界实验空间计划，并合办一系列活动。上述活动可提高青少年及西九文化区的兴趣，加深他们对西九的认识及归属感，大会通过接受其邀请支持该计划。

(5) 工联会第二届「全港儿童绘画比赛」活动

32. 主席报告，香港工会联合会妇女事务委员会来函邀请观塘区议会支持 2017 年 9 月至 2018 年 1 月举行的第二届「全港儿童绘画比赛」活动。根据使用区议会拨款守则，政党或政治团体的宣传活动，一般不会获得支持。根据同一原则，有关活动亦不应获区议会支持。故此，大会通过不接受成为此活动的支持机构，亦不会协助宣传。

(6) 「红包袋回收重用大行动」支持机构

33. 主席报告，绿领行动来函邀请观塘区议会支持「红包袋回收重用大行动」。上述活动有助推动及实践源头减废，过程中亦可以提供更多工作机会予庇护工场的学员，十分有意义，大会通过接受其邀请成为支持机构。

(7) 「创科博览 2017」

34. 主席报告，团结香港基金来函(请参阅呈台文件)邀请观塘区议会参与于 9 月 24 日至 10 月 2 日在香港会议展览中心举办「创科博览 2017」。

35. 上述活动已获得中华人民共和国科学技术部、中国科学院、香港特别行政区政府教育局、创新及科技局等多个机构共同参与，展示国家的杰出科普项目及本地的得奖科普作品，十分有意义，大会通过接受其邀请，并将有关项目交由观塘区发展及重建专责小组跟进。

议项 X—下次会议日期

36. 下次会议定于 2017 年 9 月 7 日(星期四)举行。议事完毕，会议于下午 5 时 30 分结束。

本会议记录于 2017 年 9 月 7 日获得通过。

观塘区议会秘书处
2017 年 8 月